

*El jardín encantado*

Mojiganga conservada en un manuscrito (BNE, Ms. 14.518-2) con licencia de representación de 1711 a cargo de José Cañizares, quien ordenó que no se dijera “un medio verso”:

Madrid junio 10 de 1711.

Veán el censor y fiscal esta mojiganga de *El jardín encantado* y me informarán lo que se les ofrece.

Ilustrísimo señor:

Esta mojiganga, no diciéndose un medio verso que va atajado, en lo demás no tiene reparo.

Madrid y junio 12 de 1711.

Don José de Cañizares. [rúbrica]

Madrid junio 12 de 1711.

Observando que no se diga lo que va prevenido y atajado por el fiscal, se da licencia para que se haga.

El fragmento en cuestión, donde se hacía una broma alusiva a la orden de los clérigos regulares (los Teatinos) y la expresión *pasar el puente de los asnos*, es el siguiente:

*Sale el poeta muy hecho pedazos [tachado ilegible] como de camino.*

POETA           ¿Habrás hombre tan infeliz,  
tan fatal y desdichado  
como yo? Dime, mi musa,  
que estoy por echarme un lazo.  
¿Quién diablos me hizo poeta  
para que ande aperreado,  
buscando idea que sirva  
[entremés a los teatros]  
de mojiganga a los autos  
que se han de hacer en Torrijos  
y en Caramanchel de Abajo.  
¿De qué me sirve que esté  
de bachiller graduado  
por Andújar, si no encuentro  
cosa que me venga al caso?  
Porque ya ¿qué hay que escribir  
que no lo [¿haya?] visto el patio?  
Pero aquí de Dios ¿de qué  
me sirve lo que he estudiado?

[No se diga] [rúbrica]¿No pasé en los teatinos

de la puente de los asnos?<sup>1</sup>  
¿No fui en *reminimus* quien  
supo *mascula sunt maribus*?  
El teatro de los dioses  
[en esa] calle del Prado... [f. 2r]

---

<sup>1</sup> *Pons asinorum*, 'dificultad que se encuentra en una ciencia u otra cosa, y quita el ánimo para pasar adelante'. Pero vale también por prueba elemental de conocimiento sobre una materia que, si no es superada, demuestra la falta de capacitación (como el teorema de Pitágoras en las Matemáticas).